

BaseTres

CHILDREN'S AND YOUNG ADULT LIST

Spring 2024
Books from Latin America

Titles from Spanish-speaking Latin American Countries

PUBLISHERS:

Babel – Colombia, World rights.

CalibroscoPIO – Argentina, World rights. Except Asia.

CIDCLI – Mexico. World rights.

El Salmón Editores – Colombia. World rights.

La Cifra Editorial – Mexico. World rights.

AUTHORS/ILLUSTRATORS:

Ivar Da Coll – Colombia. World rights.

Titles from Brazil

AUTHORS/ILLUSTRATORS:

Ana Maria Machado – World rights. Except Brazil.

Fernando Vilela – World rights. Except Asia and Brazil.

Stela Barbieri – World rights. Except Asia and Brazil.

Titles from outside Latin America

(not included in this catalog)

PUBLISHERS:

AlFulk – United Arab Emirates. Latin American rights.

Alice Jeunesse – Belgium. Latin American rights.

DeAgostini – Latin American rights.

Duck Creek Press – New Zealand. Latin American rights.

Flashlight – USA. Latin American rights.

Giralangolo – Italy. Latin American rights.

Giunti – Italy. Latin American rights.

Inanna – Canada. Latin American rights.

Levine Querido – USA. Latin American rights.

Millwood Press – New Zealand. Latin American rights.

Miš Založba – Slovenia. Latin American rights.

Oratia Media – New Zealand. Latin American rights.

AGENCIES:

Mertin, inh. Nicole Witt – Germany. Children's titles.
USA and Canada.

NILA - New Italian Agency – Italy. Latin American rights.

Co-Agents

CHINESE-LANGUAGE

B. K. Agency

Contact: Shin Su, sushin@bkagency.com.tw

FRENCH- AND RUSSIAN-LANGUAGE

Lora Fountain & Associates Literary Agency

Contact: Lora Fountain, lora@fountlit.com

GERMAN- AND DUTCH-LANGUAGE

Saskia von Hoegen Literarische Agentur

Contact: Saskia von Hoegen, svh@saskiavonhoegen.de

KOREAN-LANGUAGE

Icarias Agency

Contact: Inés Yoon, icarias@icariasliteraryagency.com

TURKEY

Libris Agency

Contact: Bengü Ayfer, bengu@librisagency.com



**SELECT
TITLES FROM
SPANISH-SPEAKING
LATIN AMERICAN COUNTRIES:
PUBLISHERS**

Base Tres - Children's and Young Adult

Babel

WORLDWIDE RIGHTS

babellibros.com.co

EL DRAGÓN VIEJO (THE OLD DRAGON)

Fiction, Crossover, 70 pages, Colombia: Babel, 2023.

A trip from the Colombian towns of Málaga to Pamplona, along the dusty road that crosses the moor, is the scenery of this story. A boy and his father, a blacksmith by profession, travel to sell five sacks of horseshoes in a territory of fog and wind-swept streets, endless churches and desolate mountains scraped by the cold weather. The boy recounts in his own way the father's meeting with an old blacksmith master, and when he returns he brings, as a gift for the anxious brothers waiting at home, a bread crocodile, some superhero magazines, and an invisible dog. The photos, taken by author himself in this no man's land, are the most beautiful complement to the trip.



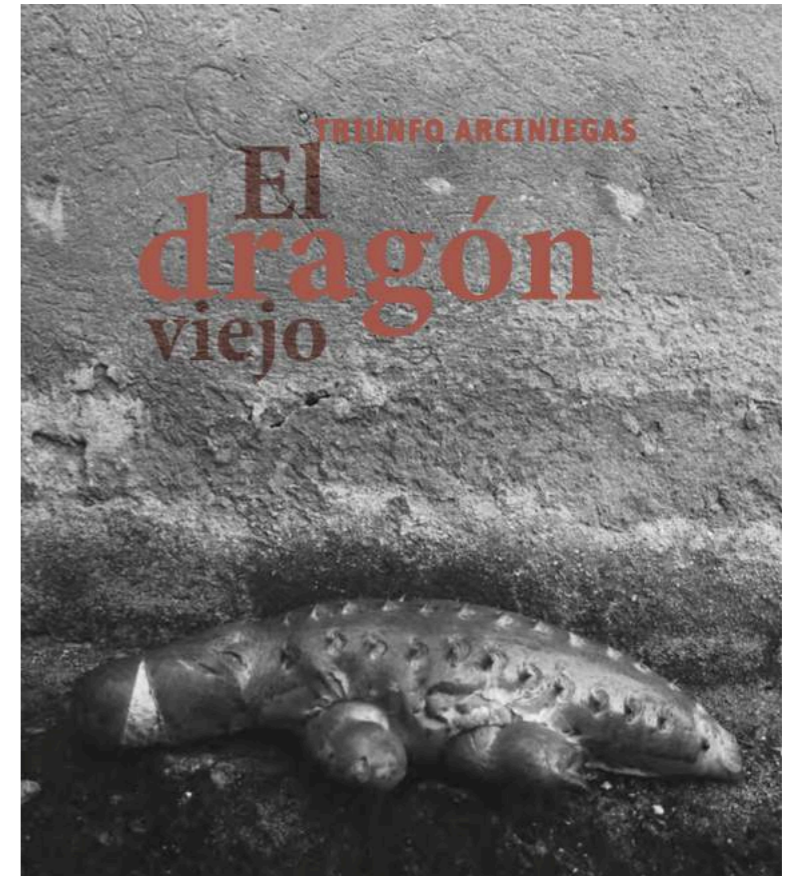
7

AQUELLA PRIMERA VEZ SE ENCONTRÓ EL VIENTO y me volví a mirar la pedrera de las montañas. Después de ignorar, a menudo visitada por la noche y la lluvia, Pamplona estaba en el fondo de una zona de montañas rugosas. Hasta los primeros momentos de indiferencia, se abrieron. Páramos hambrientos. Un circo con la mano estirada. Señores de negro. Un collar con un collar y un pequeño de élite verde. Quería saber cómo era mi pueblo y no sabía a explicarlo. El niño sólo conocía a Pamplona, y Málaga era muy distinta, alta y toda empotrada, atardecida por pájaros oscuros. El niño, que nunca había salido de Pamplona, se aburría pronto y se fue. No lo olvidaba en el resto de su vida. Todavía recuerdo que me preguntó si mis zapatos eran nuevos. Le hablé el lenguaje de la mano izquierda pero no me atreví a preguntar: "¿Se le acortan sus brazos?", dijo, cuando se dio cuenta que no podía quitar la mirada.



18

ENTRÉ AL OMBRO DE MI PADRE, acomodarme una y otra vez. Entonces, con los brazos de sus, dormí profundamente. El viento una columna de arena cuando se venen la polvita de colores mecorra abajo. Por atropello, sobre la carretera. Abrazaba la pelota y veía entremecerse a la carretera, que caía y caía, lejos. Papá dibujaba estas succulaciones desde hacía rato cuando desperté. "¡Oye veneno!", dijo. Me acomodé los pelos con los dedos, toqué el estado de costales y el malletito y cerré la puerta. Aún era de noche. Cuando atravesé el taller, papá se acordó de algo, sacó la linterna del maletero y volvió el chorro de luz debajo de la forja. "Amanche paró la presa", dijo. Contó los cachorros, dos negros y uno negro con una blanca. Hubiera querido llevarme uno, el cocinado, pero sabía que era muy pronto y se me olvidaría por el camino. "Después de que abran los ojos", dijo papá. Quiso la tracción y saltó a las últimas escaleras. Ajustó la puerta y, al terminar la callecito empotrada, vomó a Pamplona, aboya, arruacalle y dormido. Papá terminó con él y luego a encerrar. "Tené para almorzar. En el parque, bebiendo café, no amarrado."



RIGHTS: Spanish (Babel)



Triunfo Arciniegas

Triunfo was born in Málaga, Colombia. He is a writer, playwright, teacher, illustrator, and photographer. For his more than 50 books for children and young adults, he has received many awards and distinctions, including the Enka Prize for children's literature, and the National Prize for Playwriting for Children. He has also been selected by the prestigious Banco del Libro, the White Ravens catalogue, and has been included in the IBBY Honor List. He was nominated for the 2018 Hans Christian Andersen Award.

LLEGAR HASTA TU OLVIDO

(TO REACH INTO YOUR OBLIVION)

Fiction, Crossover, 200 pages, Colombia: Babel, 2024 (originally published in 2006.)

This time, the journey is towards the mother's memories; memories of her that disappear little by little in the folds of her illness. The daughter must research her own memories, bring to life the childhood conversations with her mother and be attentive to every clue so she can slowly reconstruct the story that she has kept silent for so long and that she needs to reveal now. As always, it's needed to find forgiveness, make sense of the past, in the silences, in the absences, and in the future without her presence.



RIGHTS: Spanish (Babel)



Helena Iriarte

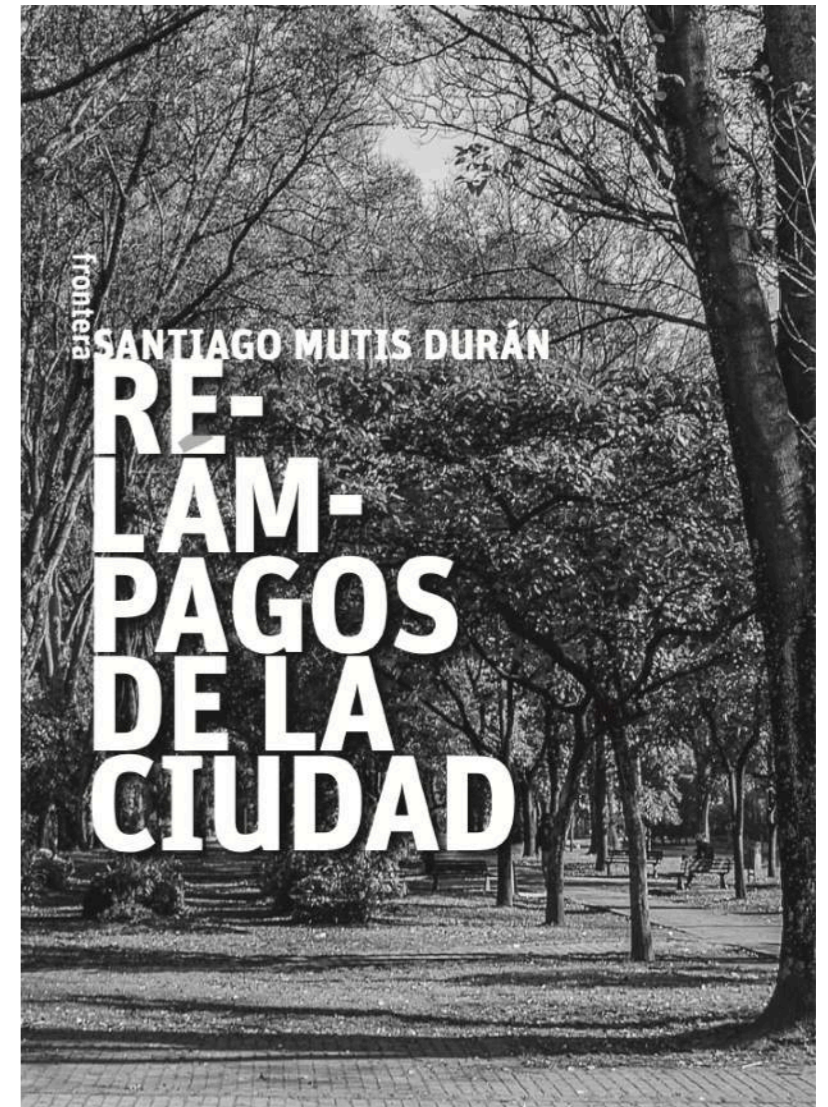
Helena was born in Bogotá in 1937. She studied Philosophy and Literature at Universidad de los Andes and specialized in Hispano-American Literature at the Andrés Bello Seminary of the Caro y Cuervo Institute in Bogotá. She has dedicated her life to her classes and her students, to sharing with others what she loves so much—the love for literature that has always accompanied her. Her writing is born of a deep need to explain what's inside her and what populates the world. It does not make any concessions and, therefore, language is the real protagonist. On October 2013 she was honored by the Ministry of Culture of Bogotá for her contribution to literature in her hometown.

RELÁMPAGOS DE LA CIUDAD (CITY'S LIGHTNINGS)

Short Stories, Crossover, 98 pages, Colombia: Babel Libros, 2024 (originally published in 2001)

The city appears as it is only when we remember it. The city happens when we travel through it, when we recognize ourselves in it; when we see a new building appear and, with it, new neighbors; when that tree that we see on the corner since the day they planted it, now provides shade, and also when we recognize in a man that child who played in the park with us.

The city changes, grows, fills with people, and our memories are what keeps it alive. These memories of Santiago Mutis are written for that those who come can experience the city with him.



RIGHTS: Babel (Spanish)



Santiago Mutis-Durán

Santiago is an essayist and editor. He published his first book in 1982. Since then, he has published other 20 books. Of his work, the poet Juan Manuel Roca writes: "Mutis-Durán underlines what is not seen, what is ungraspable, what escapes our gaze, as if he cared more about what the images hide than what they show." Besides his literary activity, Mutis-Durán is one of the most serious, most enlightened critical disseminators of Colombian plastic arts.

¡UGH! UNA HISTORIA DEL PLEISTOCENO (UGH! A HISTORY OF THE PLEISTOCENE)

Silent Graphic Novel, 21 pages, Colombia: Babel Libros, 2022

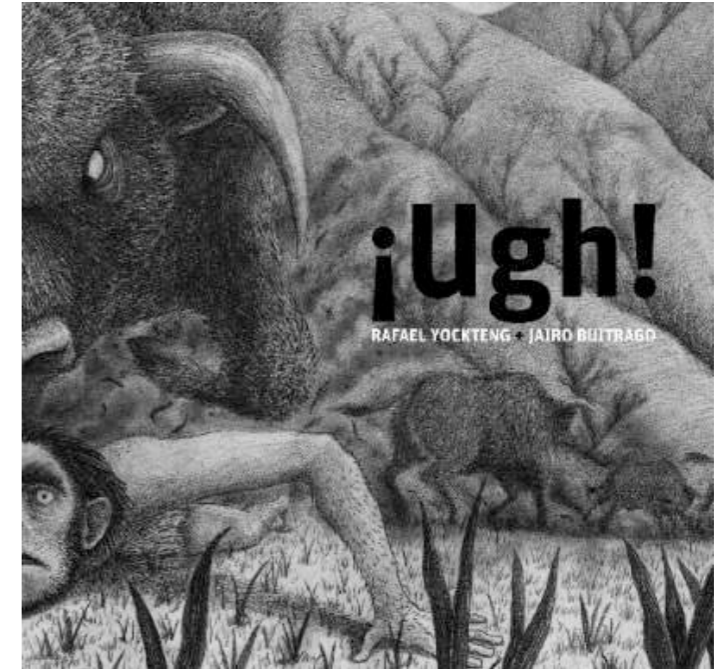
Illustrations by Rafael Yockteng

A nomadic tribe of the Pleistocene makes a journey. In their way, they reach the caves that will surely be their refuge during winter. The narrative begins with a stampede of bison that reaches a place where they can graze. There, they are stalked by a tribe that hopes to obtain the food and skins that will cover them during the long journey that awaits them.

Along the way we see how the youngest women in the group pays close attention to the changes in nature, to the events that are happening around her. Then, the cave is seen by this young woman as a possibility to express what she has experienced during the trip. A coal from the campfire helps her draw on the cave's walls the animals and the experiences the family has gone through before reaching this place.

This is how one day, at the dawn of humanity, narration is born—the story-telling that will accompany humanity from then on.

“An essential book.” — **Canal Lector**



RIGHTS: Greystone (English), Jiyangsa (Korean), Terre di Mezzo (Italian), Solisluna (Portuguese - Brazil), Shkupi (Albanian), Babel Libros (Spanish - Colombia), Ekaré (Spanish)



Jairo Buitrago

Jairo is a writer of picture books and an illustrator. He was born in Colombia in 1970 and currently lives in Mexico. Among others, he has published books as *El señor L. Fante* (2006), *Emiliano* (2007), *Eloísa y los bichos* (2009), *Jimmy, el más grande* (2010), *Cuentos Desobedientes* (2012), *Días de rock de garage* (2012), and *El edificio* (2014). Before making a living through literature, he made research about cinema. That provided him with strong planning skills and a unique ability to write while thinking about what images will show and which will not. He won the prestigious “A la Orilla del Viento” prize in 2007, and his books have been selected by the White Ravens, by Banco del Libro de Venezuela, and by IBBY as the Best in Print.

Rafael Yockteng

Rafael was born in 1976 in Lima, Peru. He studied graphic design at the Universidad Jorge Tadeo Lozano in Bogotá, Colombia, where he knew he would dedicate himself entirely to design; since then, he has illustrated several children's books. In 2000, he won the Utopia (IBBY) award for Latin American illustrators of children's books. Some of his books have received important awards, such as the IBBY Honor List, the White Ravens and the best books of the Venezuelan Book Bank.



Base Tres - Children's and Young Adult

Base Tres - Children's and Young Adult

Calibroscopio

WORLDWIDE RIGHTS (EXCEPT ASIA)

calibroscopio.com.ar

CRAC (CRACK)

Picture book, 24 pages, Argentina: Calibroscopio, 2021

A hen lays an egg. And she becomes very fond of the egg. Very, very fond . . . On Mondays she cleans it with a feather duster, on Tuesdays she sings to it . . .

But one day, crack!, the egg breaks. And that's where a new story begins.

A cute and fun book, especially suitable for sharing between mothers and children.

***Winner of Destacados 2022, by IBBY Argentina**



CRAC

Nora Hilb • Marcela Cabezas Hilb



Nora Hilb

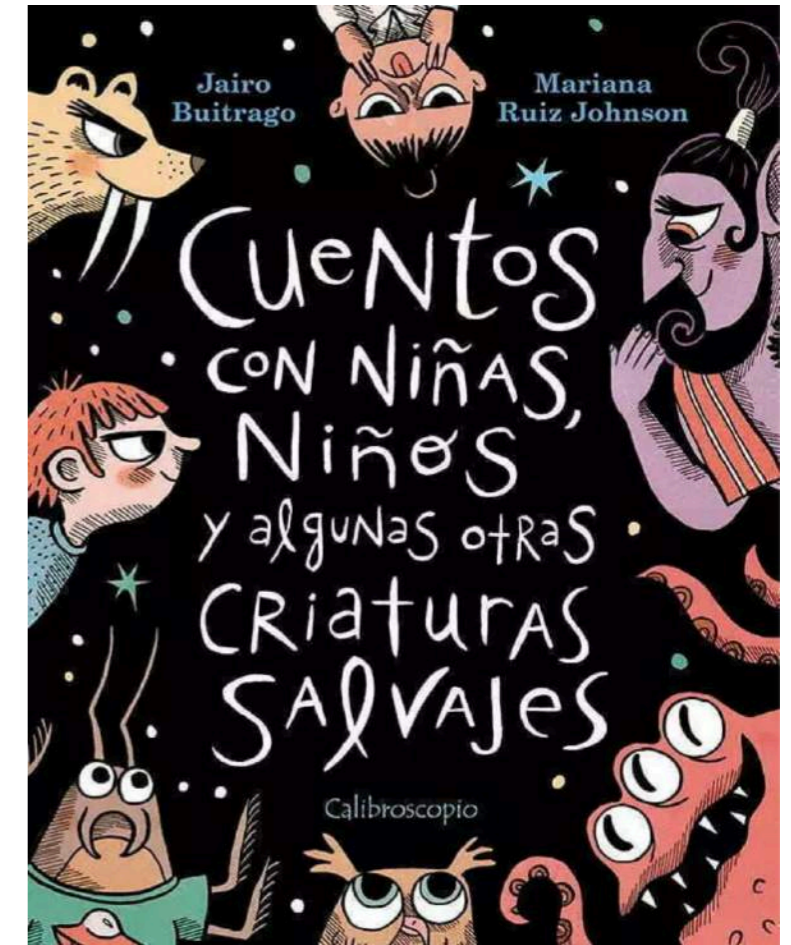
Nora was born in Buenos Aires. She is a kindergarten teacher, although she practically never practiced as such. In 1976 she emigrated to Mexico with a small animation film company for children, in which she drew. In 1980 she returned to Argentina and began working in a graphic design studio, designing everything from vinegar labels to logos and brochures. Since 1985 she has dedicated herself to illustration and has illustrated many books in Argentina and abroad, some also written by her.

Base Tres - Children's and Young Adult

CUENTOS CON NIÑOS, NIÑAS Y ALGUNAS OTRAS CRIATURAS SALVAJES (STORIES WITH BOYS, GIRLS, AND OTHER SAVAGE CREATURES)

Picture book, 48 pages, Argentina: CalibroscoPIO, 2024.

Six short stories by one of the greatest Latin American children's authors. In them we find a caveman who mistakenly brings a saber-toothed tiger as a pet for his family; a genie of the lamp who is demanded thirteen wishes by a very stubborn girl; a football match between a group of kids and some puzzled monsters unable to either scare them or win the game; a rowdy group of kids at school who get the most epic photo; Gregorio, a kid who one day wakes-up as a cockroach and gets a complete makeover by her neighbor, making him pass unnoticed; and a girl in a plane who decides to tell a parakeet her whole life.



RIGHTS: Greystone (English), CalibroscoPIO (Spanish)



Jairo Buitrago

Jairo is a multi award-winner, writer of picture books and an illustrator. He was born in Colombia in 1970 and currently lives in Mexico. Among others, he has published books as *El señor L. Fante*, *Emiliano*, *Eloísa y los bichos*, *Jimmy, el más grande*, *Cuentos Desobedientes*, *Días de rock de garage*, *El edificio*, the multi-translated *¡Ugh!*, and many more. In Canada, he has published several books originally in English and as translations that have gotten raving reviews by specialized media there and in the USA: Before making a living through literature, he made research about cinema. That provided him with strong planning skills and a unique ability to write while thinking about what images will show and which will not. He won the prestigious “A la Orilla del Viento” prize in 2007, and his books have been selected by the White Ravens, by Banco del Libro de Venezuela, and by IBBY as the Best in Print, among others.

EL PLAN (THE PLAN)

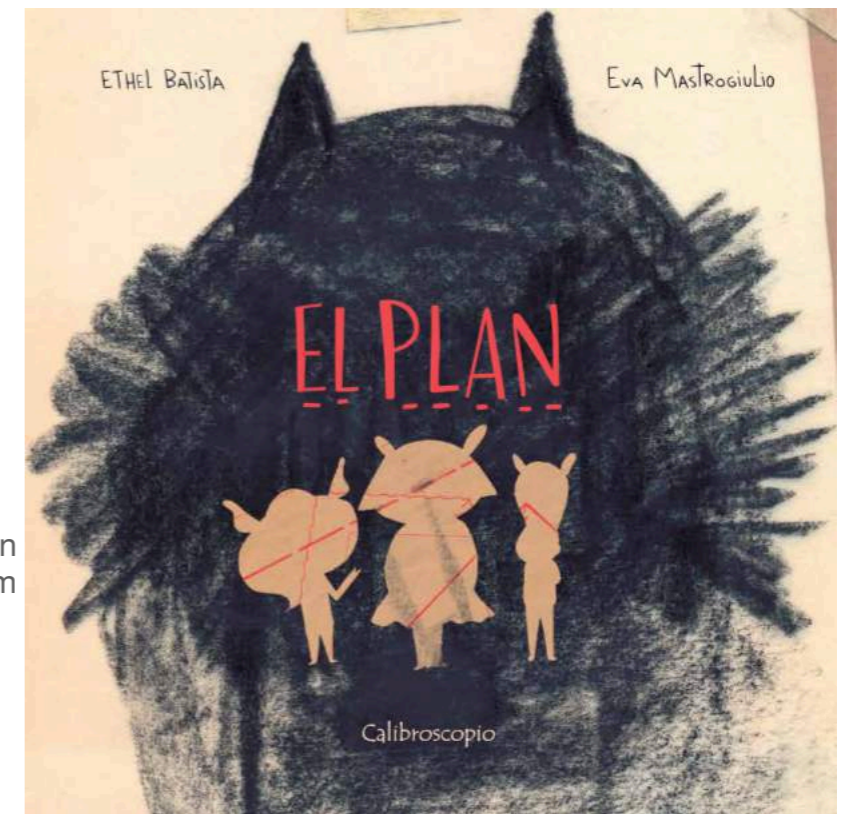
Picture book, 48 pages, Argentina: CalibroscoPIO, 2019
Illustrations by Eva Mastrogiulio

This three little female piglets knew very well the so many times told story of the three little pigs. Therefore, when they had to venture into new paths, they did not hesitate to draw up an original plan to protect themselves from the wolf, which they knew is always on the prowl. And the wolf? He would have his plan too.

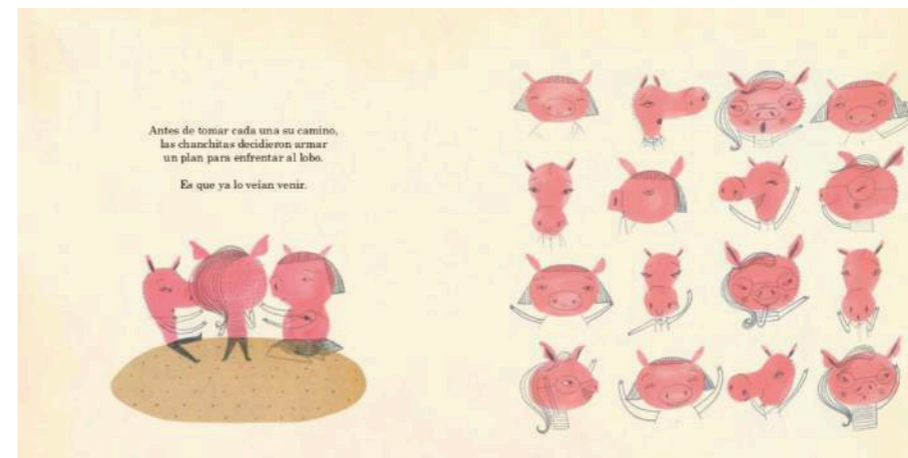
Will these three little pigs succeed in circumventing the wolf's plans and, also, their written destiny?

A feminist twist on a classic tale, told with mastery and very good humor.

***English translation available upon request.**



RIGHTS: CalibroscoPIO (Spanish),
Faria e Silva (Portuguese)



Ethel Batista

Ethel has been the director of one of Buenos Aires's "Houses for Girls, Boys and Adolescents" program for more than 25 years. From there, she works intensely in favor of the exercise and promotion of kids and teenagers' rights. She is the author of several books, among them *History of Initiation and Challenges* (Paidós) and of *A whale with short legs* (Ediciones del Eclipse).

FEDERICO (series)

Picture books (2), 24 pages each, Argentina: Calibroscopio, 2021

The first two installments in the Federico series help younger children know better the world of their pet cats. In the first title, *Federico, What's Your Name?*, we get to know an endearing cat called Federico . . . Or, at least, that's what the boy who lives with him calls him . . . Although when he calls him, Federico doesn't answer. Could it be that he has a secret name? Could it be that he is very busy?

In the second title, *Federico, How Do You Make that Noise?*, the kid comes up with many very imaginative guesses about the purrr his cat makes.

RIGHTS: Calibroscopio (Spanish),
Kiwi Stories (Arabic)



Leo Arias

Leo was born in Buenos Aires. He studied Comics, Drawing, and Painting. Since 1992 he has been illustrating children's books and graphic novels. For more than 17 years he published the cartoon "El Perro de la Esquina" in the Billiken magazine. Leo has published more than 70 books for children in houses such as Norma, Del Eclipse, Pequeño Editor, Abran Cancha, Estrada, Kapeluz, Santillana, Atlántida, and Calibroscopio. His work has been selected by the Internationale Jugendbibliothek in Munich (White Ravens catalog) for *Galera de malecheros*, together with Diego Muzio and considered one of the three best children's books out of 250 in the world.

Base Tres - Children's and Young Adult



OTRA LLUVIA

(ANOTHER TYPE OF RAIN)

Picture book, 32 pages, 13x22 cm, Argentina: CalibroscoPIO, 2023
Illustrations by María Wernicke

A woman enters a store of umbrellas. She is looking for an umbrella that can cover her from a special kind of personal rain. The seller shows her many kinds of umbrellas thinking on the buyers personality and types of rains. But the woman looks for an umbrella for a subtle rain. “A subtle rain! There is no such thing,” the seller replies. The woman asks her to dig deeper, upsetting the seller, who goes through all the umbrellas she has guaranteeing there is no such thing as a subtle rain. The woman quietly leaves the store with tears running down her face. Fortunately, it is also raining in Buenos Aires . . .

“A beautiful book . . . Every page is guaranteed enjoyment . . .”
—**Sebastián Vargas**, book reviewer



RIGHTS: CalibroscoPIO (Spanish)



Laura Devetach

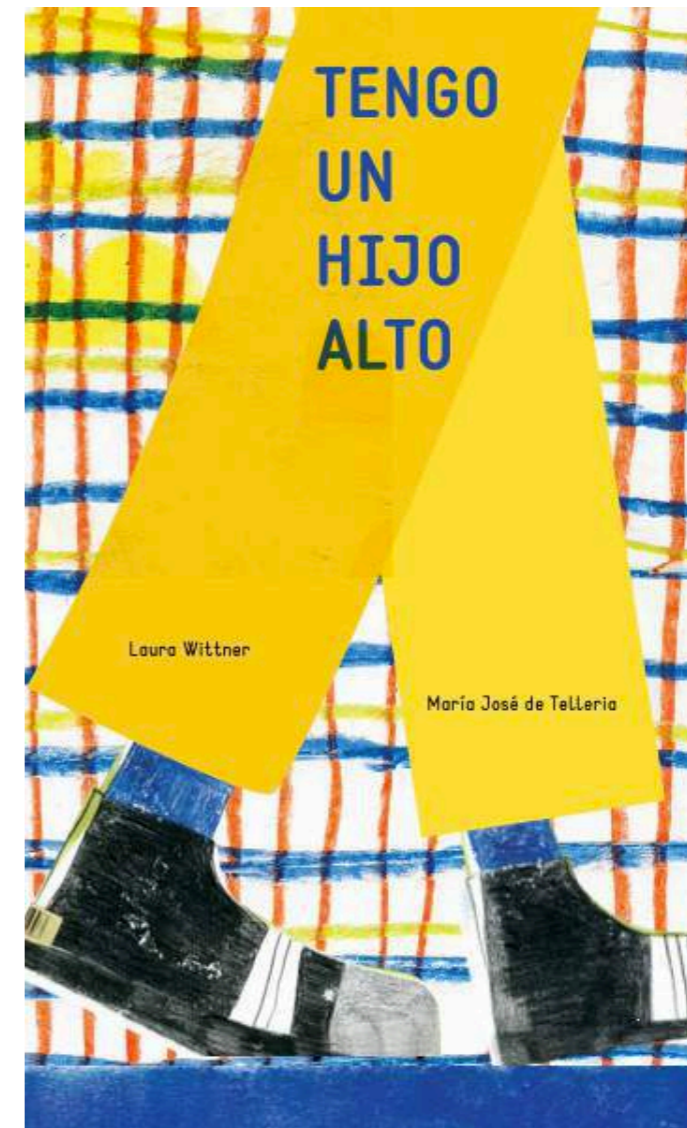
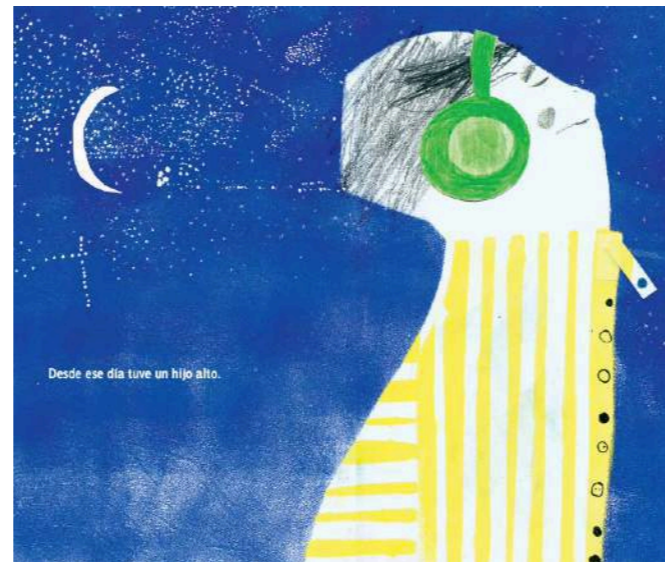
Laura was born in Reconquista, Argentina, in 1936. With a degree in Modern Literature, she has taught at primary, secondary, tertiary and university levels. Her books were banned during the military dictatorship between 1976 and 1983. She has published many titles for children and adults in the genres of poetry, narrative, theater and theoretical thought. She has received national and international awards and recognitions, including the Honorary Doctorate from the National University of Córdoba, the Octagonal Award from the International Center for Youth Studies, the IBBY Honor List, the 2004 Konex Award in the discipline of Children's Literature. and the SM Ibero-American Prize for children's and youth literature, the Casa de las Américas prize and the National Fund for the Arts prize. In 2016, she was candidate to the Hans Christian Andersen prize.

TENGO UN HIJO ALTO (I HAVE A TALL KID)

Picture book, 32 pages, Argentina: CalibroscoPIO, 2024

Illustrated by María José de Tellería

A son is growing too much and too fast . . . until one day he outgrows his mother. No he can walk really fast without even thinking about it. Reach very high places and do things that little ago would have been unimaginable. But, deep inside, he is the same little boy he has always been.



RIGHTS: CalibroscoPIO (Spanish)



Laura Wittner

Laura has a degree in Literature from the University of Buenos Aires and postgraduate studies at New York University. She coordinates poetry and translation workshops and works as a translator for several publishers. She writes for children and adults. She has published more than twenty in Spanish and her poems have been translated into English, German, Portuguese, and French and are part of several anthologies. In 1996 she won first prize in the Fourth National Poetry Contest of Tandil, and in 2000 she was second prize in the Concurso Hispanoamericano Diario de Poesía-Vox Magazine. In 1997 she received the Fulbright/National Endowment for the Arts Scholarship and in 2016 she received the Bicentennial Creation Grant from the National Endowment for the Arts. She was a juror of the Felipe Aldana de Rosario poetry contest, of the National Arts Fund Poetry Prize, of the Young Art Biennial in the short story and poetry disciplines and of the Clave 13/17 call of the Recoleta Cultural Center.

UN HUECO A HOLE

Picture book, 32 pages, Argentina, Calibroscopio, 2000

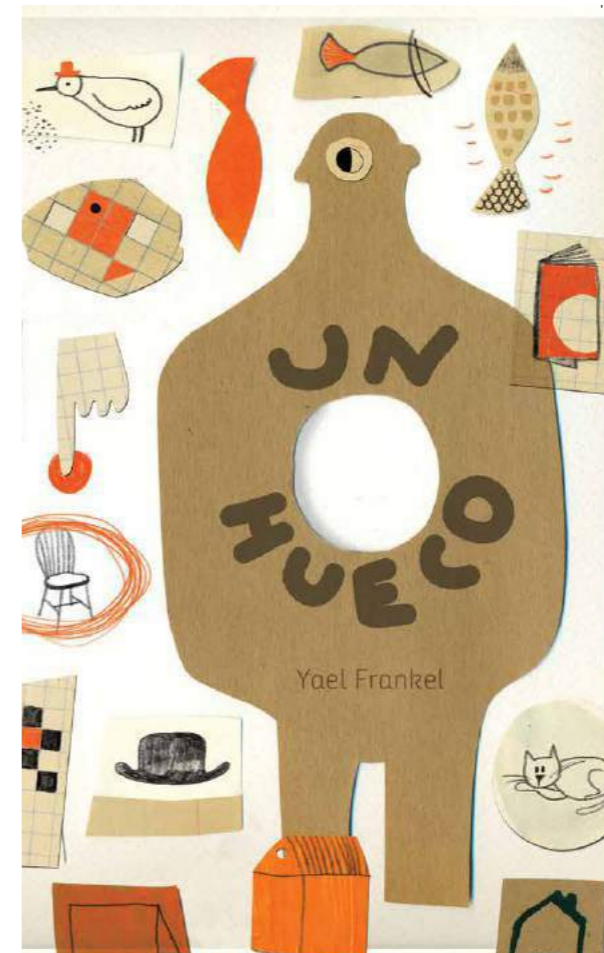
She left
And with her
She took a part of me.

She left a hole.

What now?

I try to fill it up,
They try to fill it up.

But it's still there
(no matter what I do).



RIGHTS: Kite Edizioni (Italian), Goobar (Swedish),
Movimenta (Portuguese - Brazil),
Calibroscopio (Spanish)

Who hasn't ever felt a hole in their chest? This poetic true story tells us about the loss of a loved one and some of the many situations faced thereafter. A moving brief story that makes us think about the different holes that we may all carry within us but that ultimately help us become who we are. A sensitive picture book to enjoy, to treasure, and to share.

“A beautiful place to look for shelter. A wonderful gift.” —**Pep Bruno**, *Por los caminos de la tierra oral*

– Outstanding books for Young People with Disabilities



Yael Frankel

Yael is an Argentinian writer and illustrator of children's books. Her works have been published in Argentina, Colombia, Chile, Spain, Italy, France, Switzerland, and China. Yael has also been selected to participate in illustration festivals in Portugal, the United Arab Emirates, and Mexico. Her work has been exhibited at the Bologna Children's Book Fair in 2015 and 2016. In 2023, Yael won the Bologna Ragazzi Award. Previously, in 2015, Yael had won the SM Argentina Foundation Illustration Prize, and her book *A simple vista* was selected to the White Ravens.

¡ARRIBA, JUAN!

(RISE AND SHINE, JUAN!)

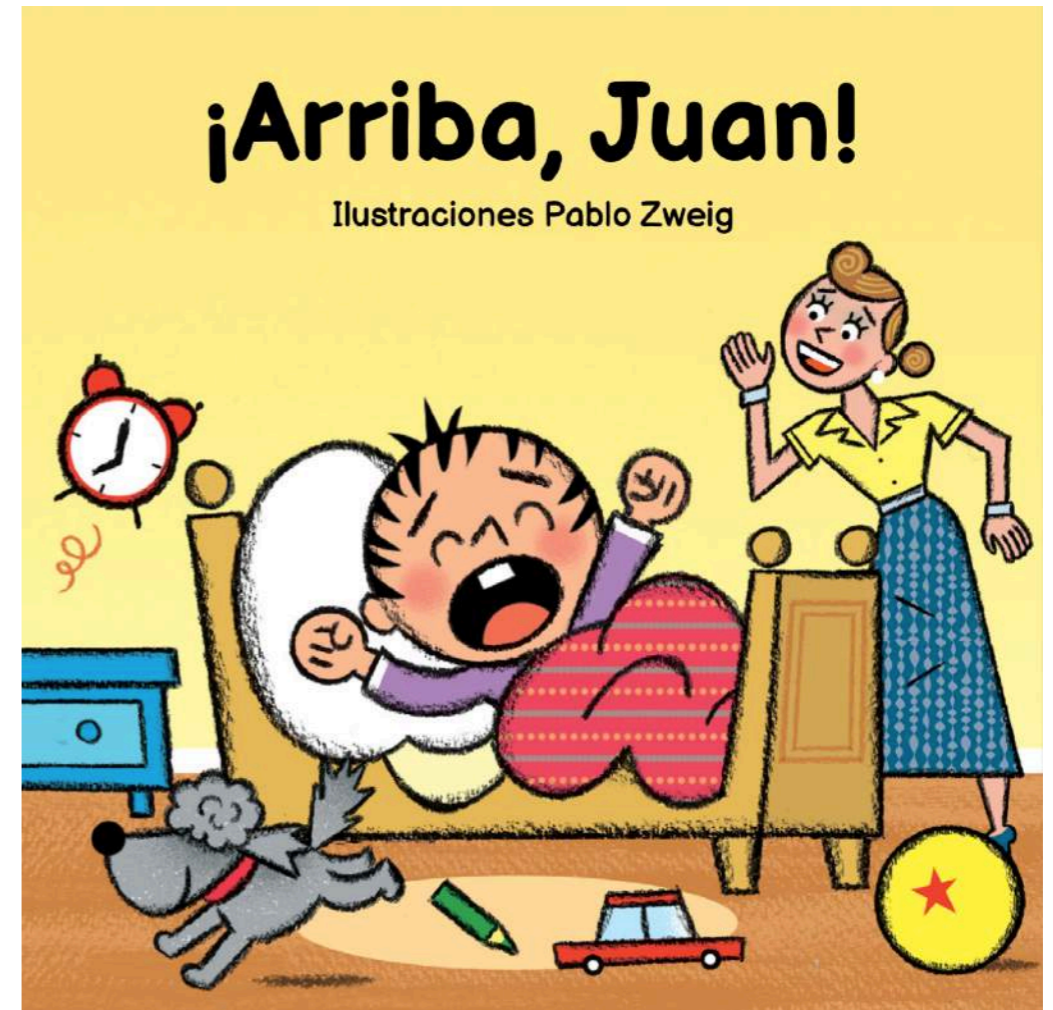
Picture book, 22 pages, Mexico: CIDCLI, 2024.

Text by Patita del Río. Illustrations by Pablo Zweig

“Rise and shine, Juan! The rooster has already sang.”

“Mom, please, no. I want to sleep some more!”

In this retelling of a classic tale, we see Juan’s mom trying to get him to school for he can become so very many different things. But only one will pick his interest . . .



RIGHTS: CIDCLI (Spanish)



Pablo Zweig

Pablo was born in Buenos Aires, Argentina, in 1964. He is an illustrator and cartoonist who studied Architecture. Between 1988 and 1994 he lived in the German city of Hamburg, where he worked as an illustrator for the magazines *Marie Claire*, *Journal für die Frau*, *Vital*, and *Stern*, among others. Between 1992 and 1996, he held several comic exhibitions at the Cosmix I.Q. gallery, with the INC group from Hamburg, and also in Buenos Aires. His works were also been exhibited at the Bologna Children's Book Fair. He has published more than fifteen books dedicated to children, some only as an illustrator (like this one) and others also as the author of the texts.

EL NIÑO QUE AMABA A LOS GORILAS

(THE KID WHO LOVED GORILLAS)

Picture book, 32 pages, Mexico: CIDCLI, 2022.

Illustrations by Luis San Vicente

What do you need to go on an expedition to Africa? Backpack, binoculars, notebook, pencil, insect repellent and ¡a swing! . . . Josepa knows perfectly everything that is required to undertake a trip, and he knows it very well because his biggest dream is to see the gorillas in the fog. And nothing and no one is going to stop him! So, he starts preparing all is needed, and there he goes. And it is a blast! Excited, Joseph jumps out of the swing and tells his friends everything about it.



RIGHTS: CIDCLI (Spanish)



Silvia Molina

When Silvia was a girl, she wanted to be either a dancer or a singer. However, when she grew up, she realized that communicating with other people in writing was much more appealing. She thought it was simply marvelous to be able to transform reality into something different. This is why she writes—because it is a way of dreaming. So far, Silvia has written several books for adults and children. For both kinds of writing she has received prizes and awards, encouraging her to continue writing with greater dedication and responsibility.

EL DÍA QUE PEDRO QUISO UNA BICICLETA...

(THE DAY PEDRO WANTED A BIKE . . .)

Non-fiction, 36 pages, Mexico: CIDCLI, 2021.

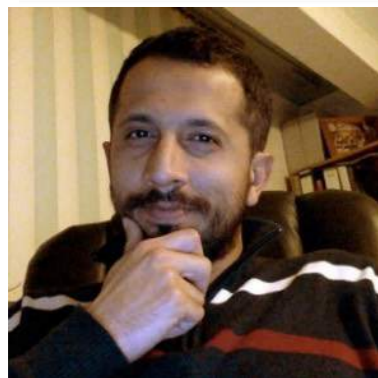
Illustrations by Mariana Roldán

Buying everything we want is not always possible. But it is possible to use patience and ingenuity to figure out how to achieve it. That was what Pedro learned the day his parents couldn't buy him a bicycle and he had to chart his own path to savings. He follows in his footsteps and takes the path to having a healthy relationship with money.

A clear and simple introduction to savings and how to achieve our goals.



RIGHTS: Les Gouttes Press (Chinese complex), Faria e Silva (Portuguese), CIDCLI (Spanish)



Juan Carlos González

He studied a BA in Economics at the prestigious Center for Economic Research and Teaching, and has a MA in Economics by the Université de Montréal. Juan Carlos has worked purchasing for the private and public sector, in various industries, such as telecommunications, pharmaceuticals, and vehicle leasing, as well as in the area of monitoring and analyzing the results of projects and public programs. He has also designed studies on public finance, budget cycle, and transparency for government and civil society organizations. Additionally, he is passionate about investing in different instruments including FinTechs and the US Stock Market, and is a co-founder of the "Savings, Investments and Fortune" podcast.



Paola Aguirre

Paola is a graduate in Literature and Language Sciences by the University of the Cloister of Sor Juana, and she has a master's degree in Mexican Letters by UNAM. She has worked as an editor, proofreader, and author for several publishers and institutions. As a teacher, she has taught in high schools and has worked on the development and tutoring of online courses. Currently, she is the editor of children's and young adult literature at Editorial CIDCLI. She has written three fiction books for children—one of them selected by Mexico's Education Secretary as reading material in 2018—in addition to being the co-author of two educational books.

Base Tres - Children's and Young Adult

LOS MÁS GENIALES AMIGOS IMAGINARIOS

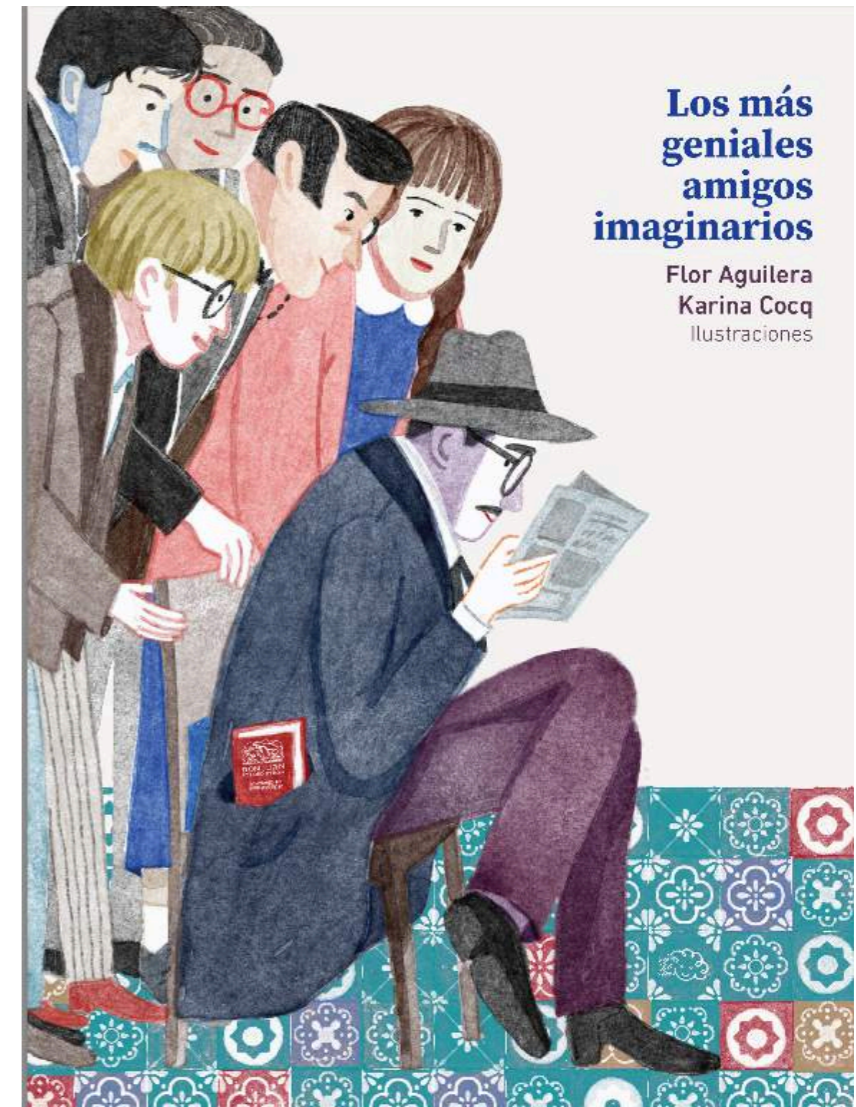
(THE COOLEST IMAGINARY FRIENDS)

Biography for children 10+, 48 pages, Mexico: CIDCLI, 2023

Illustrations by Karina Cocq

This biography about the renowned Portuguese poet Fernando Pessoa is told through the imaginary friends he wrote about along his career. The book does not only captivate the imagination of the youngest, it also delights adults, reminding them of the transformative power of creativity.

Many people around the world have had imaginary friends, even if it was only in dreams. Some imagine them as strange as if they were extraterrestrials; others look so similar to humans that they could even be family. That happened to Fernando Pessoa, who took this game one step further, creating not one, not two, but more than sixty imaginary friends! Each one with a name, personality, and even physical characteristics and stories of their own, but similar to him in one thing: they all wrote literature. These friends accompanied Pessoa in his life and in his art, making him one of the most enigmatic and creative figures in modern literature.



Los más geniales amigos imaginarios

Flor Aguilera
Karina Cocq
Ilustraciones

RIGHTS: CIDCLI (Spanish)



Flor Aguilera

Flor Aguilera was born in Mexico City in 1971, but at age eight she moved to the US with her parents. From there, she would move to many other countries along her life, like Shanghai, the UK, and Australia. She is a poet and writer, specially of books for children that have been published in Mexico, the USA, and Argentina. She has collaborated in several magazines. In 2006, she received the Residency Abroad scholarship sponsored by FONCA and the Council of Arts and Letters of Quebec (CALQ) for a stay in Montreal, with a poetry project. In 2012, she was awarded the same FONCA scholarship for a residency at the Banff Center for the Arts, in Alberta Canada, with the project of a storybook for young people. She has also participated as a speaker in several conferences around the World.

Base Tres - Children's and Young Adult

El Salmón Editores

WORLDWIDE RIGHTS
elsalmoneditores.com

UN MUNDO NUEVO (A NEW WORLD)

Picture Book, 30 pages, Colombia: El Salmón Editores, 2020.

Illustrations by Ximena Arias

The girl in this story tells us that, all of a sudden, one day, her mom decided they had to leave. Then, her house exploded, the streets exploded, the parks, everything around them was exploding as they passed by.

And then, once they arrive to their destination, the girl started building everything again. And then she wakes-up. Will everything explode again?

A beautifully illustrated metaphor of what it means to change homes and start anew.

“It is a simple reading and at the same time full of emotions”

— **El Salmón Editores**



RIGHTS: El Salmón Editores (Spanish)



Base Tres - Children's and Young Adult

UNA NIÑA MALA (A BAD GIRL)

Picture book, 24 pages, Colombia: El Salmón Editores, 2017.

Illustrations by Diego Nicoletti

It is time to go to bed and a girl is about to close her eyes. She thinks about what it means to be a bad girl. Her mind wanders and starts questioning the world surrounding her. And, yes, she concludes she wants to be a bad girl. One who runs away from home and doesn't do her homework. One who is brave and speaks her mind. One who goes out and does not mind about behaving well and getting dirty.

This poetic narration invites readers to think about what they have been taught. It also includes a section with the names of women who have defied stereotypes, reflections about what it means to be a woman, and information about gender violence and inequality around the world.



RIGHTS: El Salmón Editores (Spanish),
Faria e Silva (Portuguese)



Montserrat Ordoñez

Montserrat (1941–2001) was born in Barcelona to a Colombian father and a Catalanian mother. She lived in Bogota, where she worked as a teacher and writer. Montserrat had also a PhD in Comparative Literature by Wisconsin University. She published her work in several cultural magazines in the Americas and Europe, and she specialized in literature written and read by women. During her lifetime, Montserrat was an avid reader, a student, a teacher, an editor, a translator, a speaker, a journalist, a literary critic, a researcher, an adventurer, and a writer, activities that took her to discover unforeseen worlds.

La Cifra Editorial

WORLD RIGHTS

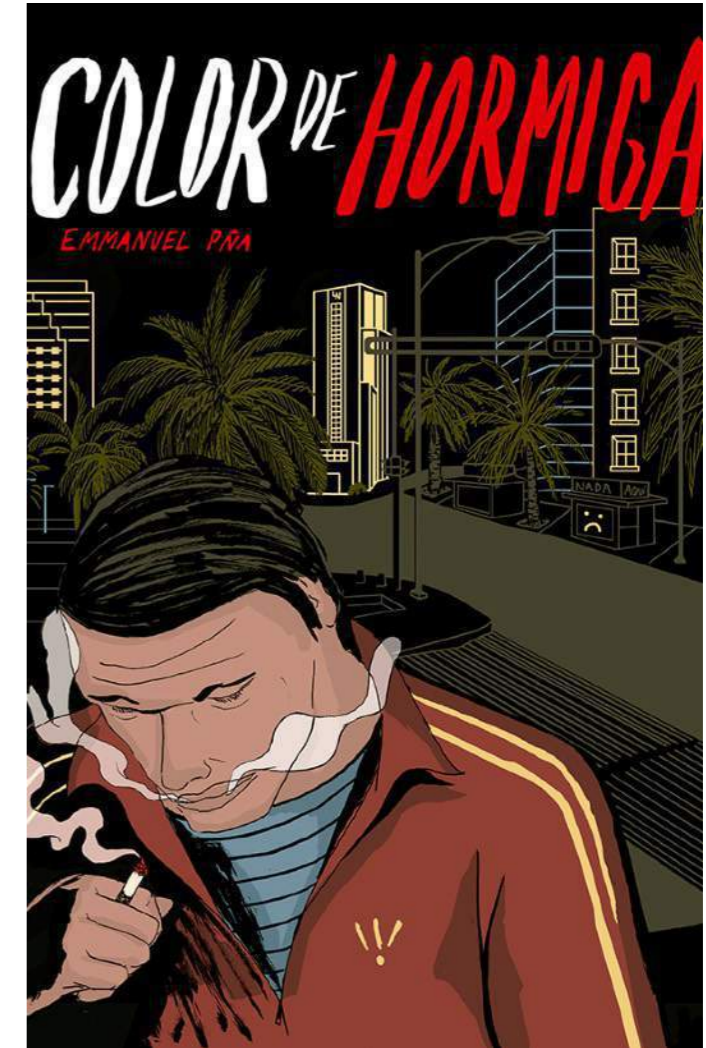
lacifraeditorial.com.mx

COLOR DE HORMIGA (GETTING DANGEROUS)

Graphic novel, 104 pages, Mexico: La Cifra Editorial, 2018

Color de hormiga tells the story of three friends who decide to commit a robbery. Things get heated when Alvarito, a man tormented by his wife's illness, decides to keep the loot they stole. "The mole" and the narrator, the other two accomplices, continue with their lives but do not forget the betrayal. The streets of downtown Mexico City are the framework where the characters abandon their hopes and take separate paths, always with the intention of making others pay for their own shortcomings. In this work, the author is able to tell an intimate story, the text that accompanies the vignettes manages to emulate the compact style of the black novel with a touch of lyricism and existential angst. A crude story about economic need and friendship, with the streets of the city as protagonists.

This graphic novel, beautifully drawn and written by Emmanuel Peña—one of the most acknowledged Mexican designers and illustrators of his generation—is proof of the enormous talent of Mexican graphic novelists.



RIGHTS: La Cifra Editorial (Spanish),
Faria e Silva (Portuguese)



Emmanuel Peña

Emmanuel was born in 1987, in Tula, Hidalgo. His professional life is devoted to making books, designs, and illustrations. He published his first work as an author in 2011, *El libro del metro*. Emmanuel has drawn for different magazines, in addition to illustrate and design for several publishers, public and private. He was awarded a scholarship by the Embassy of France in 2016 for a residency at La Maison des Auteurs, in the city of Angouleme, France.

LOS FANTASMAS DE MI CIUDAD (THE GHOSTS OF MY CITY)

Graphic Novel, 124 pages, Mexico: La Cifra Editorial, 2020.

Viridiana San Juan has seen ghosts all her life. They stalk her, they take her sleep away from her, they torment her with their terrible presence. When Viridiana's mother leaves for the United States to seek a better life, away from the violence in her neighborhood, her presence only gets worse.

Luckily, Viridiana is not alone. Benito and Nicario, her inseparable friends, the weirdos at school, join her to look for those apparitions and capture them on video. When school bullies steal their camera, trouble is just beginning for Viridiana and her friends. A dangerous gang of criminals threatens the calm of the community and Nicario, fed up with being a victim, decides to leave the trio. But Viridiana San Juan will not allow anyone to take away what she loves the most.

This graphic novel uses expressive mixed media and manages to portray painfully real landscapes and situations. The city, its colors, its miseries and its daily struggles are staged by the skill and keen powers of observation of Augusto Mora, who presents some of his best work and establishes himself as the most prolific graphic novelist of his generation.

The ghosts of my city was a finalist in the prestigious Ibero-American Cities Graphic Novel Award, 2019.



RIGHTS: La Cifra Editorial (Spanish),
Faria e Silva (Portuguese)



Augusto Mora

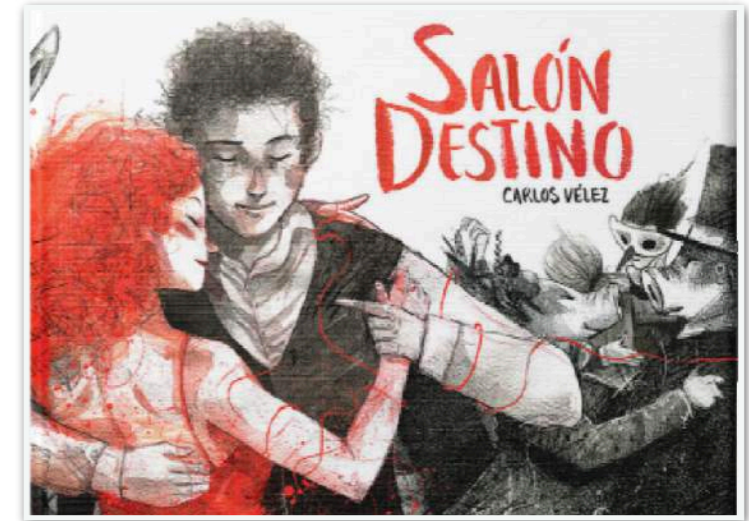
Augusto was born in Mexico City in 1984. His work has been exhibited in several cities in Mexico, Spain, France, The USA, and Canada. In 2010 he received first place in the National Graphic Novel Award by Editorial JUS for his work *El Maizo, la maldición del basta* and in 2017 he was a finalist in the Secuenciarte contest at the Pixelatl Festival. He is the author of several books. In 2019, he attended artistic residency in Québec City, Canada supported by the FONCA Artistic Residencies program, the Québec Center for Arts and Letters (CALQ) and the QuébecBD festival.

Base Tres - Children's and Young Adult

SALÓN DESTINO (DESTINY HALL)

Graphic novel, 44 pages, Mexico: La Cifra Editorial, 2016.

A sad and stressed man walks through the street. He suddenly sees a woman whose hair is red and who is dancing to the rhythm of a tango inside a dance hall. Having nothing to lose, he decides to get inside. There, through dance and color, he will find a new way to connect with himself and with other people.



RIGHTS: La Cifra Editorial (Spanish),
Faria e Silva (Portuguese)



Carlos Vélez

Carlos grew-up between comics and drawings. He graduated from the National School of Visual Arts and he has taken post-graduate courses with some of the most renowned illustrators, such as Javier Sáez, Kbeta Pacovska, and Santiago Caruso. Several years ago, Carlos decided to devote his life to editorial illustration. His work, mainly children's and young adult books, has been published by some of the most prestigious publishers in Ibero-America, like Alfaguara, Castillo, SM, and La Cifra. Carlos is one of the most talented Mexican illustrators of his generation.



**SELECT
TITLES FROM
SPANISH-SPEAKING
LATIN AMERICAN COUNTRIES:
AUTHORS/ILLUSTRATORS**

Ivar Da Coll

Ivar has devoted his life to writing and illustrating books for children. So far, he has published more than thirty books and has co-authored several other titles. Ivar's work is well known in Latin America and all over the World. He has also been a candidate for the Hans Christian Andersen and ALMA prizes four times, and in 2014 he was awarded with the SM Ibero American Prize for Children's and Young Adult Literature.

" . . . the most authentic and original Colombian illustrator, whose work stands the test of time."

—**María Venegas, Academic**

"Life is nonsense, and Ivar Da Coll tells children this truth using rhythm and colors, showing that it is with humor that everyday life should be approached . . ."

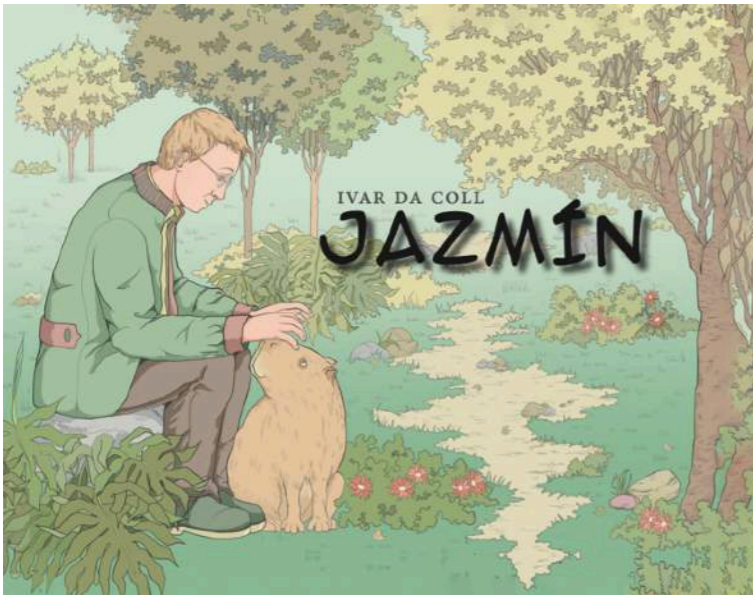
—**Paola Roja**

" . . . to take Ivar Da Coll's work to early readers is of utmost importance since it opens the window of possibilities a child can explore, which will teach them abilities . . . that will be useful the rest of their lives."

—**Literatura en la infancia**



Visit him at ivardacoll.com



RIGHTS: Babel Libros (Spanish)

JAZMÍN

Graphic novel, 124 pages pages, Colombia: Babel Libros, 2023

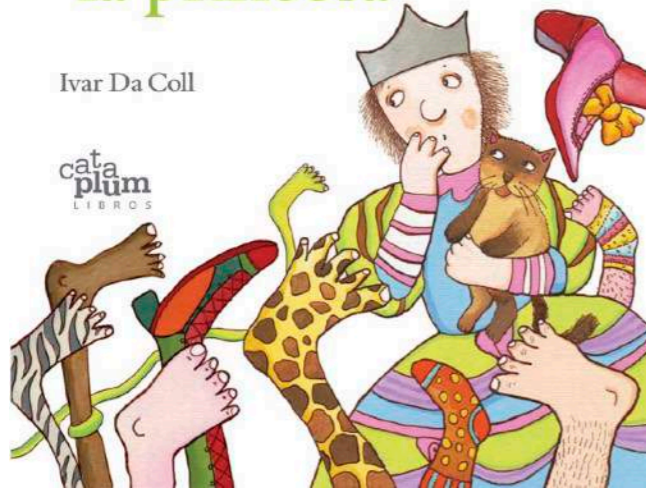
Jazmín tells the story of a young capibara (a large rodent from South America) abandoned by her parents. Escaping a series of dangerous situations, she unexpectedly arrives in the city, where she ends up being adopted by a single man who recently lost his beloved dog.

With time, they develop both a beautiful, caring relationship. But one day, the capibara, now named Jazmín, discovers her adoptive father is no longer with her—he passed away. She is then adopted by the loving aunt Justina. And Jazmín will remember him and be grateful with him forever.

This is the most personal and heartfelt book by Ivar.

Pies para la princesa

Ivar Da Coll

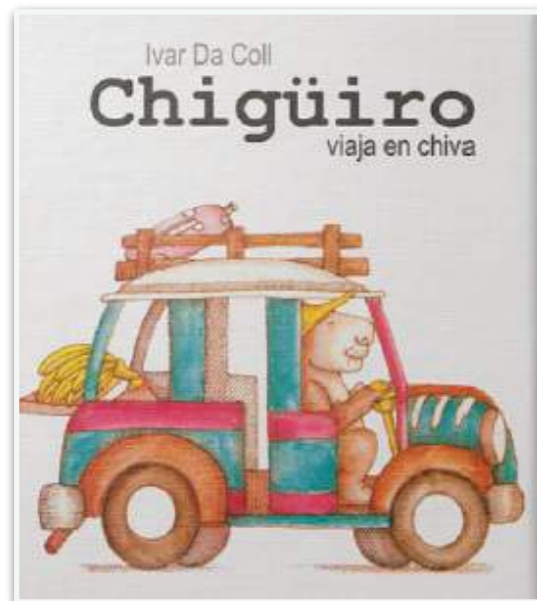


RIGHTS: Cataplum Libros (Spanish, except Spain), Anaya (Spanish – Spain)

PIES PARA LA PRINCESA (FEET FOR THE PRINCESS)

Picture book, 32 pages, Colombia: Cataplum Libros, 2018 (originally published in 2001)

Pies para la princesa is a work where the characteristics of Da Coll's style are evident: humor, word play, and the staging of an almost theatrical work, in which the characters interact as if they were on a puppet show. The princess has lost her feet! But she quickly finds a way to get new ones; she decides to hire a pair and announces it in the press. And, as expected, many candidates appear . . . each more bizarre than the last. No one manages to convince the princess, until the right pair arrives!



RIGHTS: Babel Libros (Spanish), Beijing Kids Media (China)

CHIGÜIRO (SERIES)

Picture books series (9 books), 22 to 32 pages each, Colombia: Babel Libros, 2010 (first published in 1985).

A series of picture books that describe the everyday life of a little mammal. Through his adventures, this endearing character has shown kids the undeniable value of his ingenuity and imagination: a little branch can be used as a toy, a ball becomes almost a friend, a pencil acquires the value of creation. Generations of Colombian kids have been raised reading the books of *Chigüiro*.

"Unlike other authors, Da Coll's career didn't start with a promise, but with a classic among picture books in Latin America: the *Chigüiro* saga." —**Antonio Orlando Rodríguez, Cuatrogatos**

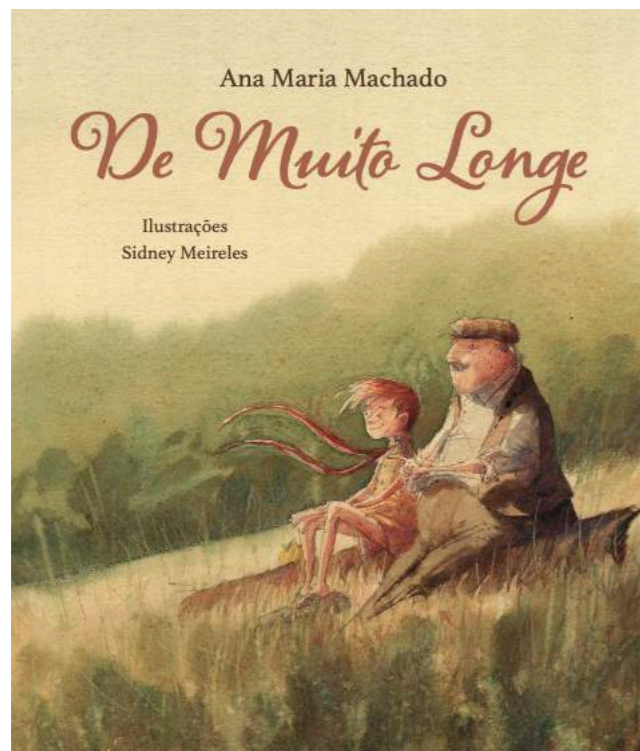
***Chigüiro viaja en chiva, 2024 Hans Christian Andersen Jury Selection**



**SELECT
TITLES FROM BRAZIL:
AUTHORS/ILLUSTRATORS**

Ana Maria Machado

Ana Maria Machado was born in Rio de Janeiro. She has published more than 100 books for children and 17 for adults. She has sold nearly 30 million copies of her books worldwide, and her work has been translated to 18 different languages. She is the first and only children's book writer to be elected to the Brazilian Academy of Letters, where she sits in the chair No. 1. In 2000 she was awarded with the Hans Christian Andersen Prize, and in 2012 with the VIII SM Ibero American Prize of Literature for Children and Young Adult.



RIGHTS: Tribos (Portuguese)

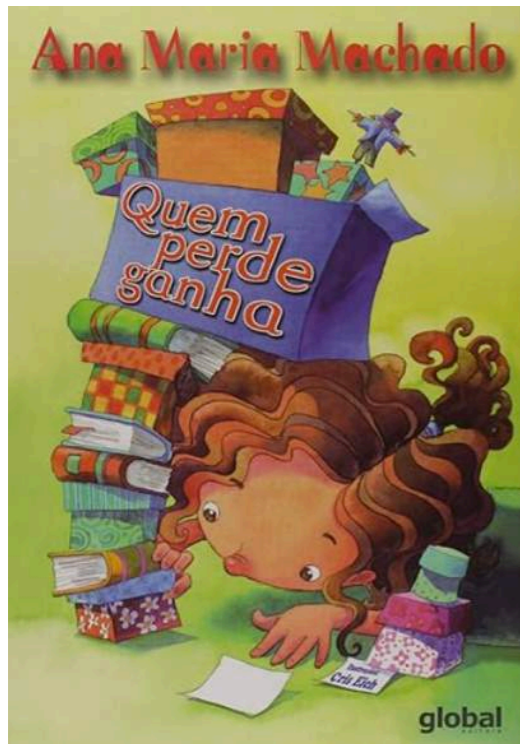
DE MUITO LONGE (FROM VERY FAR AWAY)

Picture book, 36 pages, 24x28 cm, Brazil: Tribos, 2023

Illustrations by Sidney Meireles

Luana loves taking long walks with her grandfather. Each one always shows the other a lot of fun and interesting things and they talk a lot. Today they went to the edge of a lake. The girl sees a flock of small birds. It even looks like they are marching through the sand, in the edge of the water, bouncing. Luana remembered her grandfather already taught her their name. From there, a conversation about animals and their migrations begins.

At night, before going to sleep, Luana's father is reading her a book about someone who embarks an adventure. "Good thing we don't have to migrate," Luana says. "What do you mean? We have migrated before," her father replies. In the following days, he will tell her the long family story of migration, and how many people migrate today for many very different reasons . . .

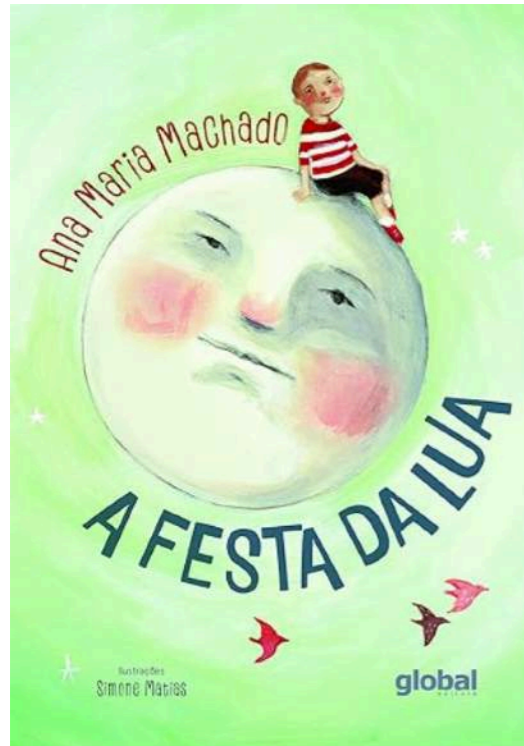


RIGHTS: Global Editora (Portuguese)

QUEM PERDE, GANHA (WHO LOSES, WINS)

Easy readers, 40 pages, Brazil: Global, 2023

In this book there are three stories: “The Sad Scarecrow,” “The girl who kept losing,” and “The dolphin and the star.” All of them are written with humor, great sensitivity, and a very rich language play. In them, Ana Maria Machado emphasizes that nothing is lost, that everything is transformed, that whoever loses actually often wins and that lost is not the end, it can actually be a good start . . . In the case of Lena—the girl from the second story—growing up involves losing her clothes: Once upon a time there was a girl who kept losing clothes. At least that's what she thought. Sometimes her mother decided to dress her in a dress that Lena hadn't worn in a long time. When it's time to button it—It doesn't close. Amazing how this girl loses clothes. But they are not lost. She is growing and she needs new clothes, bed, shoes. And, then, a sibling arrives. The other two stories in the book tackle the same subject. In the story about the scarecrow, for instance, he is getting old and birds are not afraid of him. But he is gaining new friends.



RIGHTS: Global (Portuguese)

A FESTA DA LUA (MOON'S PARTY)

Easy readers, 32 pages, Brazil: Global, 2023

Caê is a very observant boy. He notices everything. Everything, really. So much, so much, that he finds enchantment in the simple and fantastic things around him. Now, imagine his amazement upon learning about the different phases of the Moon? *A festa da lua* shows us how Caê observes the Moon and its different forms. Together with his parents, he follows each phase, understanding and celebrating this wonderful force of nature! There are so many beautiful and curious things to discover in the world, aren't there?



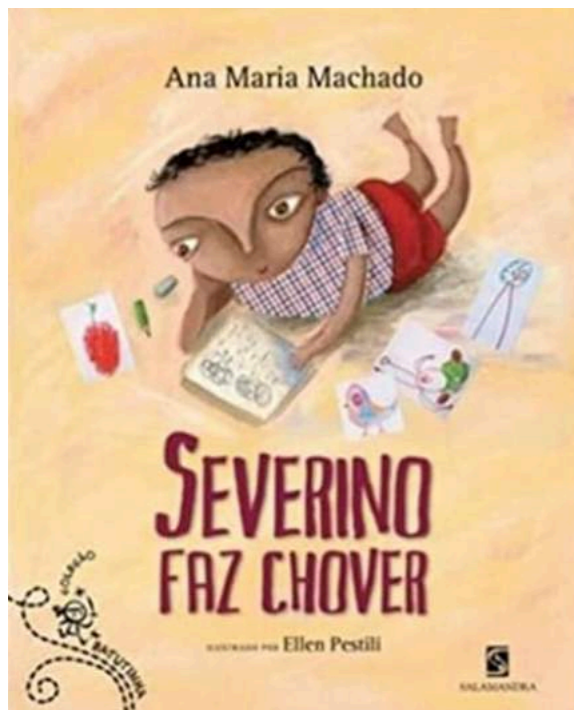
RIGHTS: Moderna (Portuguese)

O ELEFANTINHO MALCRIADO (THE NAUGHTY LITTLE ELEPHANT)

Picture book, 36 pages, Brazil: Moderna, 2010

Illustrations by Elisabeth Teixeira

Of all the animals in the zoo, the elephant was the biggest. The protagonist of this story is the smallest of the elephants, a baby elephant, very cute, but very, very stubborn. He was always giving his parents cheeky, naughty answers, getting mad about everything, and making a frown. One day, he didn't want to have dinner or take a bath, he splashed water on Tónico, a boy who had come to visit them. Tónico told what had happened to his friends, who told their friends' friends, until the children, outraged at what the little elephant had done, decided not to visit his cage anymore. They would go see the monkey, the giraffe, the lion, the zebra, but not the elephant. The little elephant, who at first tried to be indifferent, became sad. And he proclaimed that if the children returned, he would stop being naughty. The following Sunday, the elephant cage was once again the most popular attraction at the zoo.



RIGHTS: Salamandra (Portuguese)

SEVERINO FAZ CHOVER (SEVERINO BRINGS THE RAIN)

Picture book, 36 pages, Brazil: Salamandra, 2010 (originally published in 1994)

Severino lives in an arid and sad land, where everything is withered, except hope. He wonders why it doesn't rain. And decides he is going to change that!

Through art, magic and lots of fun, Severino and his friends seek something that seems impossible—to make it rain. And they make it!



RIGHTS: Moderna (Portuguese)

O MESMO SONHO (THE SAME DREAM)

Picture Book, 32 pages, Brazil: Moderna, 2021

Illustrations by Elisabeth Teixeira

Who has never dreamed that they could fly, or that they lived at the bottom of the sea? Dreams take us anywhere. And this sensitive text leads us to believe that anything is possible! When shared, many different dreams can become the same dream.

FNLIJ 2021 award in the Children Category



RIGHTS: Greenwood (English),
Chandeigne (French),
Giunti (Italian), Fondo de Cultura Económica
(Spanish), Anhui Children's Publishing House
(Chinese Simplified), Can Çocuk (Turkish),
Prozart Media (Macedonian), Moderna
(Portuguese - Brazil)

BISA BIA, BISA BEL (ME IN THE MIDDLE)

Chapter book, 80 pages, Brazil: Salamandra, 2007 (originally published in 1982).

One day, Isabel finds a box in her mother's closet, and inside the box there is a photograph of a girl dressed in old-fashioned clothes. Ten year-old Bel is enchanted to discover that the girl is her great grandmother, her Bisa Bia, and that she and her great-grandmother look very much alike. Bel convinces her mother to let her borrow the treasured photo, but she soon discovers, the picture is missing. Suddenly it is as if Bisa Bia is alive inside her, telling Bel what life was like when she was a girl. But then, Bisa Bia starts to tell her how to behave.

She argues with her grandmother and another voice comes into her head, encouraging her to stand up for herself and telling her what it means to be a modern girl.

More than 25 million copies sold around the World

Fernando Vilela

Fernando Vilela is an awarded Brazilian children's books author and illustrator. With more than eighty books illustrated and sixteen written and illustrated, Fernando has brought together traditional Brazilian book printing, contemporary electronic technologies, and thorough researches, to create splendid and avant-la-lettre illustrations. Besides, he has had a long and productive career as an artist, designer, and art educator. He had his books published by several important publishers in Brazil, the USA, the UK, France, Mexico, Canada, Colombia, Spain, Venezuela, and Korea, among others. Some of Fernando's works can be found in the collections of places such as New York's MoMA, the São Paulo Modern Art Museum, and the São Paulo Modern Contemporary Museum.



RIGHTS: Ciranda (Portuguese)

ME LEVA COM VOCÊ? (TAKE ME WITH YOU)

Picture book, 40 pages, Brazil: Miranda da Escola, 2023.

Embark on a fantastic journey with Tico and Teca, the inventor siblings who create and build many means of transportation: a camel, a wagon, a boat, a train and even an airplane during a pretend play.

***English-language translation available upon request.**



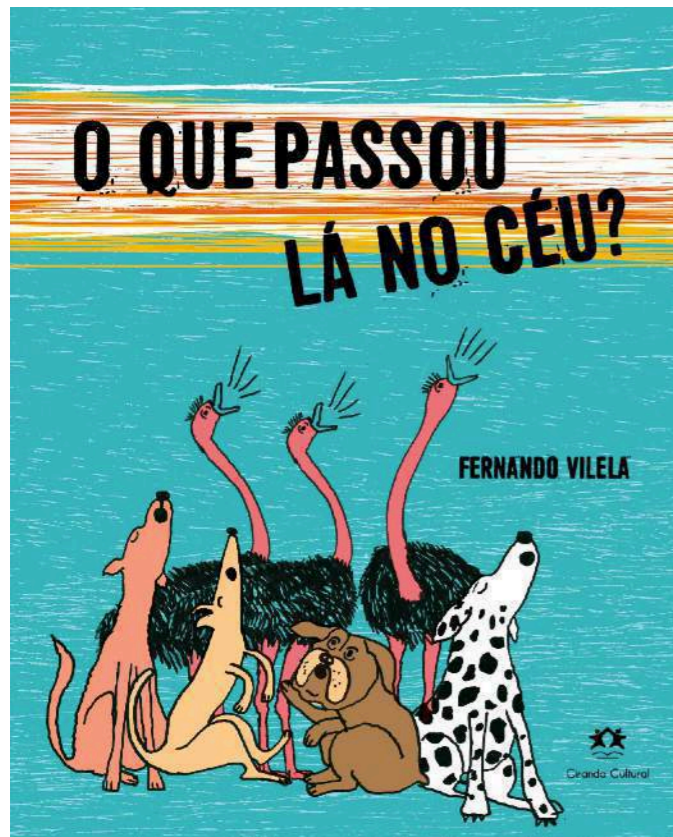
RIGHTS: Ciranda (Portuguese)

O TREM DAS ÁGUAS (THE WATER TRAIN)

Picture book, 32 pages, Brazil: Ciranda Cultural, 2023

O trem das águas tells the story of Gilda, a big snake who lives in the immense amazon forest. when she wakes up at night she takes many animals for a tour in the river and together they have fun and scare away humans who are not good for nature.

***English-language translation available upon request.**



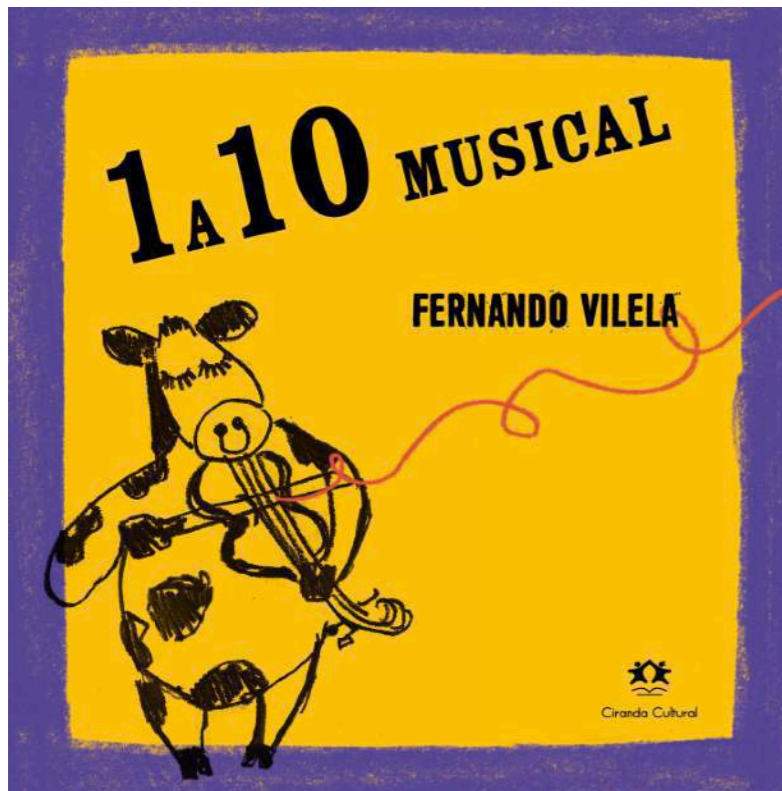
RIGHTS: Ciranda (Portuguese)

O QUE PASOU LÁ NO CÉU? (WHAT HAPPENED IN THE SKY?)

Picture book, 32 pages, Brazil: Ciranda Cultural, 2023

All animals were surprised by that huge flash in the sky. What was that? The teal decided to investigate and found out that two ducks were betting race. it was enough to make them all fly together!

***English-language translation available upon request.**



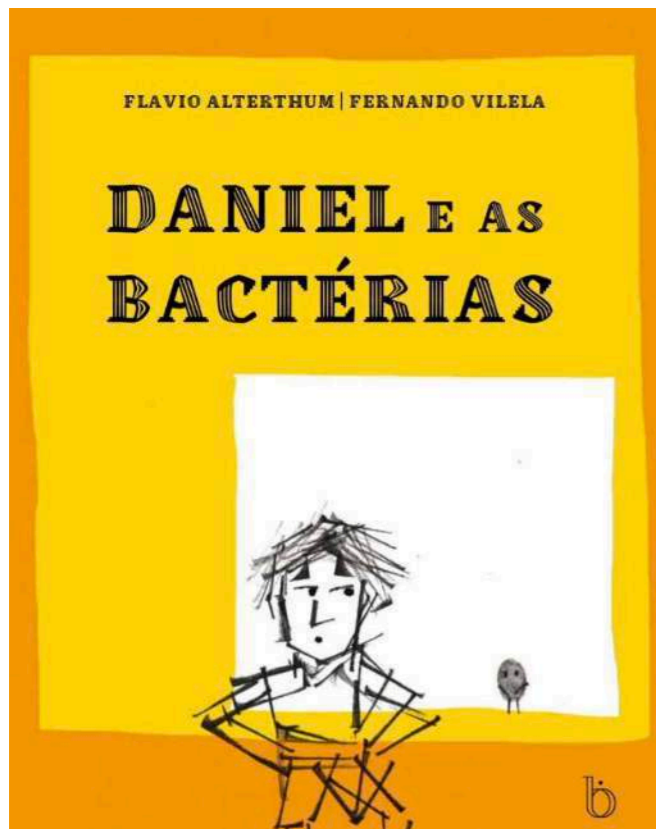
RIGHTS: Ciranda (Portuguese)

1 A 10 MUSICAL (MUSICAL 1 TO 10)

Picture book, 24 pages, Brazil: Ciranda Cultural, 2023

Let's count from 1 to 10 in a fun way! Each page will surprise the reader with a great variety of animals and their musical instruments. In the end, the readers will meet the full animals' band.

***English-language translation available upon request.**



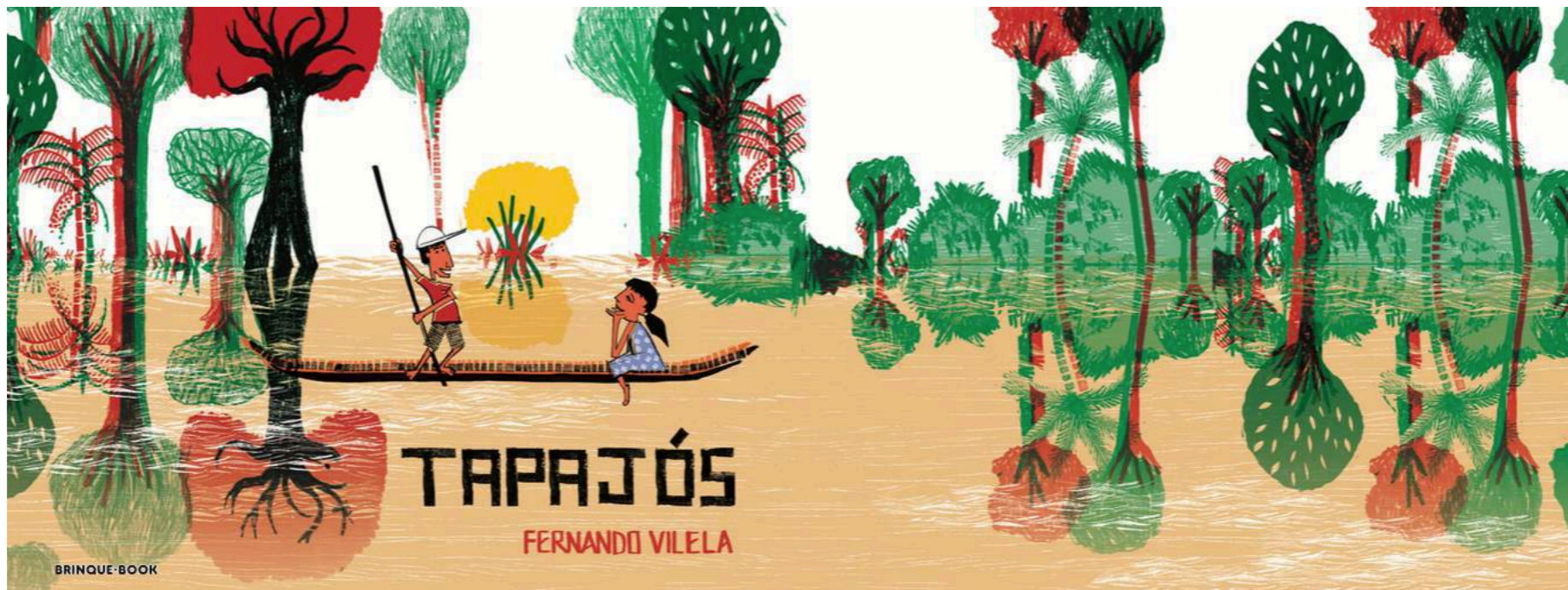
RIGHTS: Bináh (Portuguese)

DANIEL E AS BACTÉRIAS (DANIEL AND THE BACTERIA)

Picture book, 32 pages, Brazil: Bináh, 2023

Text by Flávio Alterthum

How does a person get a fever? This picture book tells the reader all about it! It is both a scientific and an artistic narrative that through text and pictures shows how battles take place inside little Daniel's body—who plays the main role in the story—in order to expel invading bacteria, which are invisible to our eyes.



TAPAJÓS

Picture book, 40 pages, Brazil: Brinque Book, 2014.

The book tells the story of two children—and their pet turtle—who live in the region of Jarí, a small community that links the Amazon and Tapajós rivers. However, the main character of the book is, in fact, the scenario itself: the river. It is so important to the communities living around that it leads their destiny compelling its inhabitants to move on to other places during the rainy season. The fauna and flora, the daily life of the community, and their habits are portrayed with beauty and fidelity.

“The vibrant colors in Vilela's illustrations and the expressive faces of Cauã and Inaê bring lightheartedness to their dangerous journey and the cyclical living it prescribes. A riveting journey.” *–Kirkus Reviews (Starred Review)*

“More translations like this one, please!” *–Fuse #8 Production*

“[A] cheerful introduction to a way of life unfamiliar to most kids, who will enjoy the river life, houses on stilts, and ambient wildlife.” *– The Bulletin of the Center for Children's Books*

OVER 25,000 COPIES SOLD IN ENGLISH

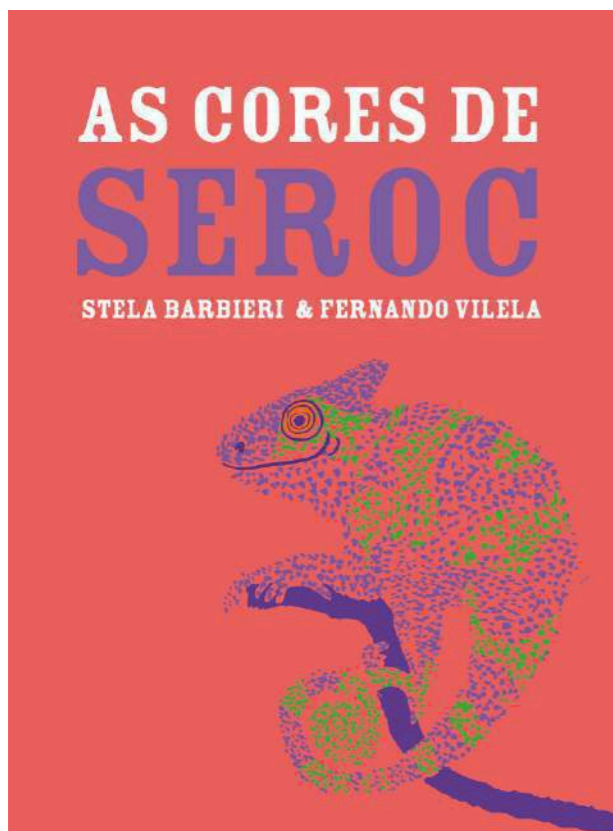


RIGHTS:
 Amazon Kids (English),
 Kathalaya (Nepalese and English – Nepal only),
 Brinque Book (Portuguese-Brazil)



Stela Barbieri

Stela Barbieri is a Brazilian artist, book writer for young readers, art educator, curator, and cultural manager. Her books have been published by many of the most respected Brazilian publishing houses. As an artist, she has taken part in important art exhibits in Brazil and abroad. Her work is currently part of Centro Cultural São Paulo's collection. She used to work as the Educational Curator for the International Biennial of Art and Director for the Educational Program at Instituto Tomie Ohtake, both in São Paulo. Stela is currently Counselor for the Calouste Gulbenkian Foundation (Portugal) and director of Binah Espaço de Arte (Binah Art Atelier) in São Paulo, which holds art exhibits, master classes, seminars and courses in illustration, art, and art education.



AS CORES DE SEROC (THE COLORS OF ROLOC)

Picture book, 32 pages, Brazil: Artebr, 2021

Illustrations by Fernando Vilela

A picture book where we follow the adventures of a chameleon, which is an animal that camouflages itself and changes its color according to the environment. Along with it, we tour around colors and their possible flavors, immerse in their shades, to find out what and how many “colors” there are in one single color, and what happens when colors get together. Many readers’ senses will activate while reading this book!

***English-language translation available upon request.**



RIGHTS: Ciranda (Portuguese)

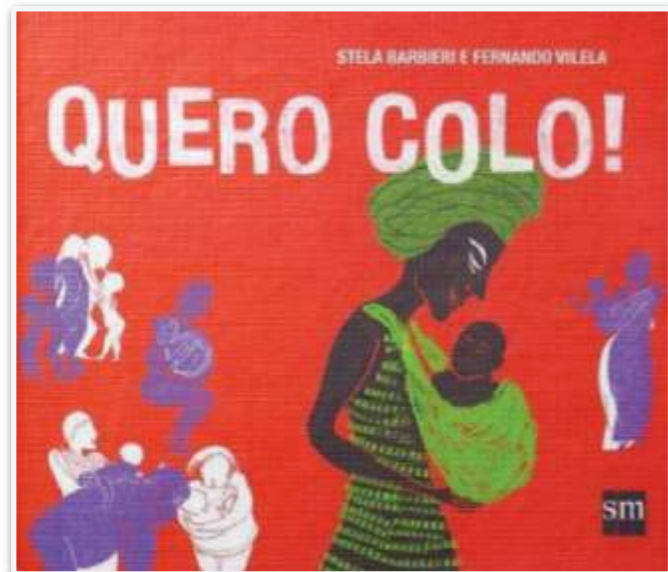
A CASA DO TATU (ARMADILLO' HOUSE)

Picture book, 32 pages, Brazil: Ciranda, 2022.

Illustrations by Fernando Vilela.

Once upon a time there was an armadillo that on the night of his birthday no longer found his home. But one of his friends decided to help him find it. At every indication armadillo gives him, he discovers that what he thinks it might be the house it is not. Little by little, armadillo's friend learns a little more about the homes of different animals, until they find armadillo's house.

***English- and Spanish-language translation available upon request.**



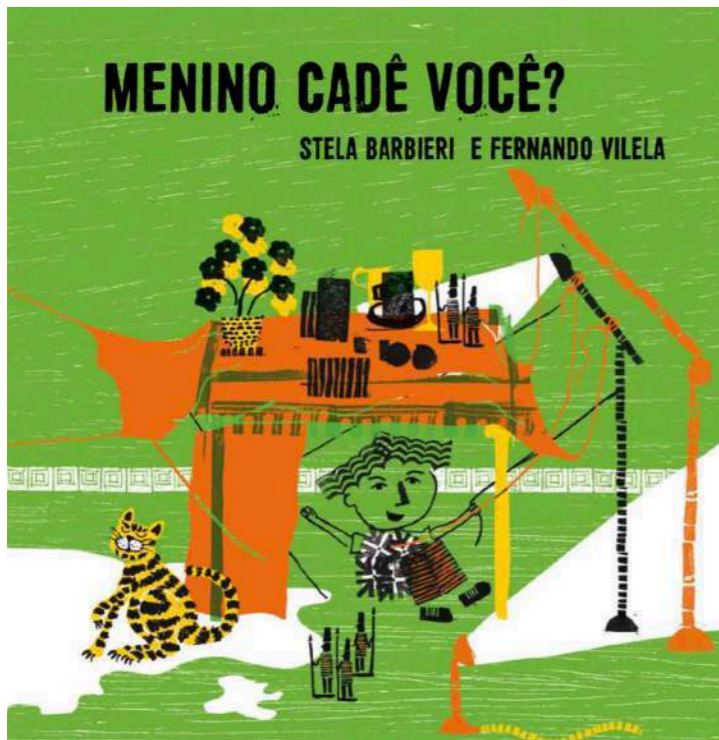
RIGHTS: Edições SM (Portuguese)

QUERO COLO (I WANT TO BE ON YOUR LAP)

Picture book, 36 pages, Brazil: Edições SM, 2016.

Illustrations by Fernando Vilela.

In this gracious picture book the reader will discover how mothers and fathers—humans as well as animals—hold their children in different parts of the world.



RIGHTS: Moderna (Portuguese)

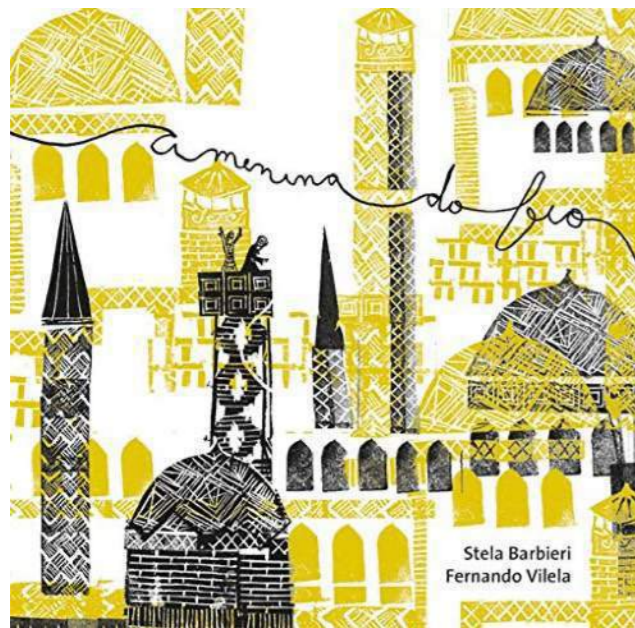
MENINO, CADÊ VOCÊ? (BOY, WHERE ARE YOU?)

Illustrations by Fernando Vilela

Picture book, 36 pages, Brazil: Moderna, 2020.

The sentence that gives the book its title makes us follow the imaginative universe of children: the boy is sometimes in a cave, sometimes in a forest; now he is facing the mysteries of the seabed, now he is playing with the wolf. Do you have to leave home to experience so many adventures?

***English-language translation available upon request.**



RIGHTS: WMF Martins Fontes (Portuguese)

A MENINA DO FIO (THE GIRL WITH A STRING)

Picture book, 48 pages, Brazil: WMF Martins Fontes, 2013

Illustrations by Fernando Vilela.

A menina do fio is the story of a princess who has a shining string on her head.

Once upon a time there was a beautiful princess who was born with a different string on top of her head. It wasn't hair since it was stronger than steel, shining and very long. It would tangle everywhere giving the girl a heck of a headache. Nothing and no one could pull the string out of her head.

As the girl grew up, she became a beautiful lady but very cranky and sad. Gifts by gentlemen were of no use—The princess would always refuse these and make fun of the poor gentlemen. But one of them realized she wasn't doing it out of sheer evilness, she was doing it because the thread kept pulling her head back bothering her tremendously.

Decided to help her, he follows the thread untangling knot by knot. When he untangles the last knot the princess felt happy for the first time in her life. They get married. But the string kept on growing. So the princess decided she would weave and knit beautiful fabrics and clothes out of this thread. Clothes so beautiful, people would come from far away to see the wonderful clothes she makes.

***Selected to the White Ravens Catalog**

***Highly Recommended Book by FNLIJ / IBBY - Brazil**